

初级韩语

下

主编

全龙华

chuji
hanyu

延边大学出版社
연변대학출판사

초급한국어

初级韩语

下

主编：全龙华

编委：李承子

金 刚

韩兆元

崔春梅

延边大学出版社

연변대학출판사

图书在版编目(CIP)数据

初级韩语·下册/全龙华主编.—延吉:延边大学出版社,2009.4

ISBN 978-7-5634-2754-3

I.初… II.全… III.朝鲜语-高等学校-教材 IV.H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 057332 号

初级韩语·下册

主编:全龙华等

责任编辑:宋昌洙

出版发行:延边大学出版社

社址:吉林省延吉市公园路 977 号 邮编:133002

网址: <http://www.ydcbs.com>

E-mail: ydcbs@ydcbs.com

电话:0433-2732435

传真:0433-2732434

发行部电话:0433-2133001

传真:0433-2733266

印刷:北京通州丽源印刷厂

开本:787×1092 1/16

印张:17 字数:267 千字

印数:1000 册

版次:2009 年 6 月第 1 版

印次:2009 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5634-2754-3

定价:29.00 元



编写和使用说明

由于中韩两国经济、文化等多领域的广泛合作交流,中国韩语教育近年来取得了前所未有的发展。已有 60 多所大学开设了韩语学科,众多出版社正在竞相出版与韩语相关的图书。但是,我国的韩语教育依然面临着许多需要解决的课题和问题,其中急需解决的课题,就是编写符合中国学生学习韩语特点的高质量韩语教材。根据这种实际情况,笔者编写了这套本科生专用的韩语精读教材。

本套韩语精读课教材分《初级韩语》(上、下)、《中级韩语》(上、下)、《高级韩语》(上、下)共六册,按每周 8~10 学时计算,每册使用一个学期。

本套教材有如下几个方面的特点:

1. 在教学法的取舍上,考虑到教学对象是学习韩语的本科生,因此采用了以教授韩语语法为主的教学思想,这样可以使学生掌握扎实的语言基础知识。
2. 在教学内容方面,努力体现现代语言教学理论的新成果,在加强基础知识学习和基本训练的过程中,使基础知识转化为言语技能,从而有利于培养学生良好的听、说、读、写能力。
3. 系统编排教学内容,由浅入深、循序渐进、点面结合、逐步扩展、循环往复,系统复现,以加深学生对韩语知识的记忆。
4. 教科书紧密联系学生的生活实际,提供活的、真实的语言材料,不单纯为学生学语言而教语言。本教材强调应用,在用中学,在学中用,使学生有机会接触和使用韩语实用语料,做到学以致用。



5. 教材把语言和文化要素结合起来，书中和文化相关的文章较多。以语言为载体，培养学生的跨文化交际能力和思考能力。

6. 练习题按照模仿、记忆、应用的顺序，以启发学生举一反三的能力思考为目的，设计了多种多样的形式，而且也考虑到了韩语能力等级考试的命题倾向。

由于我们的能力和经验等方面的不足，笔者编写的这套教材会有很多纰漏和缺陷，还望各方专家、学者给予指正。

编 者



目 录

第1课	우리 가족	1
第2课	환웅과 웅녀.....	11
第3课	다양한 설 풍습	21
第4课	방 문.....	31
第5课	젊어지는 샘물.....	41
第6课	날씨와 생활.....	51
第7课	부모님께	61
第8课	견우와 직녀.....	71
第9课	운동과 건강.....	81
第10课	아르바이트	91
第11课	맹사성의 이야기.....	101
第12课	숲의 기능.....	111
第13课	취 미.....	121
第14课	아름다운 싸움.....	131
第15课	신호등의 색깔.....	141
第16课	무궁화	151
第17课	단풍 구경.....	161



初级韩语 (下)

第 18 课	비만의 원인	171
第 19 课	효 이야기	181
第 20 课	로봇	191
第 21 课	홈쇼핑	201
第 22 课	코카콜라 병 디자인	211
附录 (一)	词汇索引	220
附录 (二)	语法索引	262



第1课

우리 가족

우리 가족은 화목하고 단란한 가족입니다. 할아버지, 아버지, 어머니, 저 그리고 남동생 모두 다섯 명입니다.

할아버지는 칠순 고령이지만 나랏일에 관심이 많습니다. 할아버지의 일과는 신문을 읽는 것입니다. 정치, 경제로부터 스포츠에 이르기까지 관심분야도 넓습니다. 식사 때마다 신문에서 본 기사들을 우리들에게 들려줍니다.

아버지는 의사입니다. 늘 바쁜 하루를 보냅니다. 급한 환자가 생기면 쉬는 날에도 병원에 나갑니다. 아버지는 화초 가꾸기에 남다른 취미를 갖고 있습니다. 정원과 베란다에 아버지가 가꾼 화초들로 가득 차 있습니다. 그야말로 식물원보다도 더 아름답습니다.

어머니는 고등학교 교사입니다. 일과의 많은 시간을 학교에서 보냅니다. 하지만 가사에도 게을리 하지 않습니다. 집 안의 모든 일을 어머니가 직접 챙깁니다. 어머니는 여가를 이용하여 수놓이를 즐깁니다. 집 안의 곳곳에서 어머니의 훌륭한 수놓이 솜씨를 엿볼 수 있습니다.

요즘 할아버지의 일과에 새로운 변화가 생겼습니다. 신문밖에 모르던 할아버지께서 컴퓨터에 관심을 보이기 시작하셨습니다. 그리고 중학교에 다니는 막내 손자로부터 컴퓨터를 배우고 있습니다. 가족들은 할아버지의 변화에 모두 박수를 보냈습니다.



词 汇

화목하다	[形]	和睦
단란하다	[形]	和睦, 温馨
남동생	[名]	弟弟
칠순	[名]	七旬, 七十岁
고령	[名]	高龄, 高寿
나랏일	[名]	国家大事
관심	[名]	关心, 关注
일과	[名]	一天的工作, 一天的功课
정치	[名]	政治
경제	[名]	经济
스포츠	[名]	体育, 运动
이르다	[自动]	到, 至
분야	[名]	领域, 方面, 部门
넓다	[形]	广阔, 宽广; 宽大
들려주다	[他动]	叫听, 让听
늘	[副]	经常, 常常
보내다	[他动]	度, 打发 (时光)
급하다	[形]	紧急; (性) 急
환자	[名]	患者, 病人
생기다	[自动]	产生, 发生, 出现
화초	[名]	花草, 花木, 花卉
가꾸다	[他动]	侍弄, 照管
남다르다	[形]	与众不同, 特别, 独特
갖다	[他动]	有, 具有
정원	[名]	庭园, 庭院
가득	[副]	满满地, 足足地
차다	[自动]	满盈; 充满



그야말로	[副]	的确, 确实, 简直
식물원	[名]	植物园
고등학교	[名]	高中
가사	[名]	家务, 家事
게을리	[副]	懒惰地
집안	[名]	家庭, 一家
모든	[冠]	所有, 一切
직접	[副, 名]	直接
여가	[名]	余暇, 空闲
수놓이	[名]	刺绣, 绣花
즐기다	[他动]	喜欢, 爱好; 享受, 愉快度过
곳곳	[名]	到处, 处处, 每个角落
훌륭하다	[形]	优秀, 出色
솜씨	[名]	手艺; 本事
엿보다	[他动]	暗中观察, 窥视
새롭다	[形]	(记忆) 犹新; 新
보이다	[他动]	现出, 显示
중학교	[名]	中学
막내	[名]	最小的, 老 (排行最末的一个)
손자	[名]	孙子
박수	[名]	拍手, 鼓掌
보내다	[他动]	致, 致意
심다	[他动]	栽, 种
프로그램	[名]	节目单; 目录; 编排程序
어른	[名]	大人; 成年人
반대하다	[他动]	反对
뛰다	[自动]	跑; 跳



语 法

1. -에 이르기까지 (1) (惯用型)

用于体词之后，表示事物的范围达到极限。常采用“……-로부터/으로부터 ……-에 이르기까지”的形式。相当于汉语的“以至于……”，“甚至连/就连……”。

○정치, 경제로부터 스포츠에 이르기까지 관심 분야도 넓습니다.

从政治、经济到体育，所关心的领域很广。

○학생으로부터 선생님에 이르기까지 모두 나무를 심습니다.

从学生到老师都参加种树。

○영어로부터 한국어에 이르기까지 모르는 외국어가 없습니다.

从英语到韩语，没有不会的外语。

○모자로부터 신발에 이르기까지 모두 슈퍼마켓에서 삽니다.

从帽子到鞋，都在超市买。

2. -마다 (添意助词)

用于体词之后，表示没有例外或重复的情况。相当于汉语的“每/各/都/皆是……”。

○식사 때마다 신문에서 본 기사들을 우리들에게 들려줍니다.

每当吃饭的时候都给我们讲从报纸上看到的消息。

○정차할 때마다 안내 방송을 합니다.

每次停车的时候都有广播通知。

○친구는 매일마다 도서관에 갑니다.

朋友每天都去图书馆。

○나라마다 역사와 문화가 다릅니다.

每个国家历史和文化都不同。





3. “-기”、“-ㅁ/음” (谓词的体词形词尾)

韩语谓词要做体词，在谓词词干后面必须加“-기”或“-ㅁ/음”。这种用于谓词词干之后，使谓词体词化的词尾叫做谓词的体词形词尾。“-기”具有动作实现的过程的意义，“-ㅁ/음”具有事物化、概念化的意义。

○화초 가꾸기에 남다른 취미를 갖고 있습니다.

对养花具有特殊的兴趣。

○동생의 취미는 그림 그리기와 수영입니다.

弟弟的兴趣是画画和游泳。

○선생님의 가르침에 늘 감사함을 느낍니다.

对老师的教诲，常常心存感激。

○나는 그분이 그런 사람이 아님을 압니다.

我知道那位不是那样的人。

4. -기 시작하다 (惯用型)

用于谓词词干之后，表示开始做某件事情或开始出现某种情况。相当于汉语的“开始……”，“……起来”。

○할아버지께서 컴퓨터에 관심을 갖기 시작하셨습니다.

爷爷开始对电脑感兴趣了。

○어제 저녁부터 아프기 시작했습니다.

从昨晚开始病了。

○오후부터 비가 내리기 시작했습니다.

从下午开始下雨了。

○봄이 오니 꽃이 피기 시작합니다.

春天来了，花开始开了。

5. -밖에 모르다 (惯用型)

用于体词之后，表示除此之外对其它事物不感兴趣。相当于汉语的“只知道……”，“只对……”。

○할아버지는 신문밖에 모릅니다.

爷爷只对报纸感兴趣。



初级韩语 (下)

○지민 씨는 한국 요리밖에 모릅니다.

智敏只吃韩国料理。

○우리 형님은 공부밖에 모릅니다.

我哥哥只知道学习。

○매번마다 그는 자기밖에 모릅니다.

每次他只考虑自己。



练习

练习一

- 우리 가족은 화목하 () 단란한 가족입니다.
1) 지만 2) 여 3) 고
- 할아버지는 칠순 고령이 () 나랏일에 관심이 많습니다.
1) 고 2) 지만 3) 니
- 식사 때 () 신문에서 본 기사들을 들려줍니다.
1) 에서 2) 마다 3) 를
- 급한 환자가 생기 () 쉬는 날에도 병원에 나갑니다.
1) 려면 2) 면 3) 다가
- 아버지는 화초 가꾸기 () 남다른 취미를 갖고 있습니다.
1) 에 2) 에게 3) 로
- 정원과 베란다는 아버지가 가꾼 화초들 () 가득 차 있습니다.
1) 은 2) 도 3) 로
- 그야말로 식물원 () 더 아름답습니다.
1) 과 2) 으로 3) 보다도
- 신문밖에 모르 () 그가 컴퓨터에 관심을 보이기 시작했습니다.
1) 면 2) 고 3) 던



练习二

1. 할아버지의 일과는 신문을 () 것입니다.
1) 읽는 2) 읽을 3) 읽은
2. 할아버지의 덕분에 신문을 () 필요가 없습니다.
1) 읽는 2) 읽을 3) 읽은
3. 아버지는 늘 () 하루를 보냅니다.
1) 바쁜 2) 바쁠 3) 바쁘는
4. 급한 환자가 생기면 () 날에도 병원에 나갑니다.
1) 쉬는 2) 쉰 3) 쉼
5. 지금 중학교에 () 손자로부터 컴퓨터를 배웁니다.
1) 다닐 2) 다닌 3) 다니는

练习三

1. 신문에서 본 기사들을 우리에게 ().
1) 듣습니다 2) 부릅니다 3) 들려줍니다 4) 적습니다
2. 집안의 모든 일들을 어머니가 직접 ().
1) 채깁니다 2) 만듭니다 3) 짓습니다 4) 나갑니다
3. 급한 환자가 생기면 쉬는 날에도 병원에 ().
1) 돌아옵니다 2) 돌아갑니다 3) 나갑니다 4) 다닙니다
4. 컴퓨터에 관심을 () 시작했습니다.
1) 주기 2) 얻기 3) 팔기 4) 보이기
5. 할아버지의 변화에 모두 박수를 ().
1) 주었습니다 2) 걸었습니다 3) 드렸습니다 4) 보냈습니다

练习四

1. 할아버지, 부모님, 남동생 () 저 모두 다섯 명입니다.
1) 그리고 2) 또 3) 함께 4) 같이
2. 아버지는 () 바쁜 하루를 보냅니다.
1) 늘 2) 바로 3) 일찍 4) 이제



初级韩语 (下)

3. () 식물원보다도 더 아름답습니다.
 1) 주로 2) 직접 3) 그저 4) 그야말로
4. 집안의 모든 일을 어머니가 () 챙깁니다.
 1) 몹시 2) 가장 3) 직접 4) 그리고
5. 요즘 할아버지의 일과에 () 변화가 생겼습니다.
 1) 깨끗한 2) 옳은 3) 새로운 4) 예쁜

练习五

<보 기>가: 할아버지의 일과는 무엇입니까? /신문을 읽다
 나: 할아버지의 일과는 신문 읽기입니다.

1. 아버지의 취미는 무엇입니까? /화초를 가꾸다
 →
2. 지민 씨는 어떤 운동을 좋아합니까? /달리다
 →
3. 동생은 무슨 공부를 좋아합니까? /그림을 그리다
 →
4. 그는 무슨 프로그램을 즐기니까? /친구를 찾다
 →

练习六

<보 기>가: 정치로부터 무엇에 이르기까지 관심 분야가 다양합니까? /스포츠
 나: 정치로부터 스포츠에 이르기까지 관심 분야가 다양합니다.

1. 아이로부터 누구에 이르기까지 컴퓨터를 배웁니까? /어른
 →



2. 친구로부터 누구에 이르기까지 모두 반대합니까? /가족
→
3. 두 친구가 나이로부터 무엇에 이르기까지 같습니까? /이름
→
4. 야채로부터 무엇에 이르기까지 슈퍼에서 삽니까? /조미료
→

练习七

<보기>가: 지민 씨의 할아버지는 무엇밖에 모릅니까? /신문
나: 지민 씨의 할아버지는 신문밖에 모릅니다.

1. 집에 돌아오면 동생은 무엇밖에 모릅니까? /게임
→
2. 쉬는 날이면 아버지는 무엇밖에 모릅니까? /촬영
→
3. 식사가 끝나면 어머니는 무엇밖에 모릅니까? /수놓이
→
4. 저녁이 되면 지애 씨는 무엇밖에 모릅니까? /드라마
→

练习八

<보기>가: 언제부터 컴퓨터에 관심을 가졌습니까? /얼마 전
나: 얼마 전부터 컴퓨터에 관심을 가지기 시작했습니다.

1. 언제부터 머리가 아팠습니까? /아침
→
2. 언제부터 안경을 걸었습니까? /초중 때
→



初级韩语 (下)

3. 언제부터 그림을 배웠습니까? /금년

→

4. 언제부터 그와 사귀었습니까? /작년

→

练习九

1. 우리 가족은 어떠한 가족입니까? 모두 몇 명입니까?

→

2. 할아버지의 연세는 얼마입니까? 일과는 무엇입니까?

→

3. 아버지는 무슨 일을 하십니까? 취미는 무엇입니까?

→

4. 어머니는 무슨 일을 하십니까? 무엇을 즐깁니까?

→

5. 요즘 할아버지의 일과에 어떤 변화가 생겼습니까?

→

练习十

자기 가족 혹은 친척을 소개해 보십시오.